



Chamberfest 2023 Closing Night Mashup

August 3 août 19:00

Mélange final du Chamberfest 2023

TEXTS | TEXTES

Balaklava Blues

Arranged for Balaklava Blues and string quartet by Drew Jurecka.
Text: Mark and Marichka Marczyk, inspired by Ukrainian Traditional Music

YOU SHOOT ME

green forest

why are you so restless?

why are you so restless?

why do you ring like an alarm?

don't tell me what to do

you shoot me, I shoot you

how can I not rustle

and ring like an alarm?

when the animals come through me

and beat my roots with their hooves

don't tell me what to do

you shoot me, I shoot you

here they sat

here they fell

to the earth

to the earth

here they sat

here they fell

to the earth

to the earth

don't tell me what to do

you shoot me, I shoot you

green forest

YOU SHOOT ME

Зелена дубровонька

Як ти рано зашуміла

Ой і як ти рано зашуміла

Голосненько задзвеніла

Ой і як же мені не шуміти

Голосненько не дзвеніти

Бо через мене вороги йдуть

Об мій корень копитом б'ють



BROKEN

i love to pick berries
but there's nothing to pick
and everyone is laughing at me

berries - stay in the forest
because I'm leaving
to go home

I will call my mom
I will call my mom
because I'm
because I'm leaving
to go home
home
home

SHELTER OUR SKY

when I go up the hill
to look at the stars
the stars are shining
my mom doesn't let me out

she doesn't let me out
doesn't let me out
doesn't let me out
doesn't let me out
let me out

BROKEN

Наберу я ягідки - не беруться
А вже з мене й усі люди сміються

Зоставайтеся ягодою в бору
Бо я їду заранейко додому

Ой гукну я
Ой гукну я
Бо я, бо я їду заранейко додому
Додому, заране.....еге-ге-ге-гей

SHELTER OUR SKY

Як зйду на горку
Та гляну на зорку
А зорка сіяє - мене мати лає
Гулять не пускає

LET ME OUT

the reapers cut the grass
the wind blows
grass as soft as silk
lies on the blade
grass as soft as silk
lies on the blade
the first reaper
asks a little bird

the first reaper
asks a little bird
blackbird
sweet little bird
black-feaser bird
sweet little bird
tell me where
my baby is

let me out

your love is in the field
under a willow
washing her face
with tears
washing her face
with tears
drying her face
with a white scarf

let me out

LET ME OUT

Косарі косять, а вітер повіває
Шовкова трава на косу лягає

Шовкова трава на косу налягає
Шо первий косар галочку питає

Шо первий косар галочку питає
Ой ти галочко чорнява й маленька

Ой ти галочко чорнява й маленька
Скажи галоччко де моя миленька

А твоя мила та й в лузі під вербою
Умивається дрібною й сльозою

Умивається дрібною й сльозою
Утирається білою й хустиною